

SECCIÓN DE DEBATE

MEDICINA Y FILOLOGÍA

PRESENTACIÓN

El pasado 23 de febrero de 2010 *Minerva. Revista de Filología Clásica*, junto con el Departamento de Filología Clásica, ha celebrado su II Sesión de Debate en colaboración esta vez con el Grupo de Investigación *Speculum medicinae* de la Universidad de Valladolid, dedicado al estudio de los textos médicos latinos.

El tema de debate elegido para esta sesión ha sido el de “Medicina y Filología”. Según el procedimiento establecido desde que se puso en marcha esta reciente sección de la revista, han sido invitadas para llevar a cabo este debate dos relevantes y jóvenes investigadoras expertas en el estudio de la literatura médica latina desde dos orientaciones metodológicas distintas: Marilyn Nicoud, directora de Estudios Medievales de la École Française de Rome (Italia), y Iolanda Ventura, investigadora del Seminar für Lateinische Philologie des Mittelalters und der Neuzeit de la Westfälische Wilhelms-Universität Münster (Alemania).

La doctora Marilyn Nicoud, que aborda el estudio de los textos de la Baja Edad Media y el primer Renacimiento desde un punto de vista historicista, nos ofrece en su contribución al debate una interesante aportación en torno a la literatura dietética latina, de la que es en este momento la mayor especialista. No en vano sus trabajos de investigación sobre este tema han merecido recientemente la publicación de un amplio estudio con el título de *Les régimes de santé au Moyen Âge: naissance et diffusion d'une écriture médicale en Italie et en France (XIIIe-XVe siècle)*, 2 vols., Roma, École Française de Rome, 2007 (Bibliothèque des écoles françaises d'Athènes et Rome, 333). Su conocimiento de la dietética medieval, que con la farmacología y la cirugía completa la medicina práctica, se ve reflejado en estas páginas en las que hace un completo repaso en torno a la producción, difusión, uso y lectores de este tipo de literatura encaminada no sólo a la curación de enfermedades, sino también a su prevención y la conservación de la salud.

Por su parte, desde otro punto de vista, el filólogo, Iolanda Ventura nos plantea toda la problemática existente en torno a la edición crítica de textos

científicos de la Edad Media. Ventura es sin duda una de los mayores expertos en la literatura médica de la llamada Escuela Médica de Salerno, dedicada ya desde hace años al estudio del *Circa instans* o *Liber de simplici medicina*, una de las principales y más difundidas obras medievales de farmacología atribuida al médico salernitano Mateo Plateario. Sus investigaciones sobre este texto y su gran capacidad de trabajo han dado ya sus primeros frutos con la edición del *Tractatus de herbis*, una compilación alfabética basada en el *Circa instans* que ha visto ahora la luz en *Ps. Bartholomaeus Mini de Senis, Tractatus de herbis (MS London, British Library, Egerton 747)*, a cura di I. Ventura, Firenze, SISMEL-Edizioni del Galluzzo, 2009 (Edizione Nazionale ‘La Scuola Medica Salernitana’, 5). En su contribución al debate la autora plantea cuestiones puramente filológicas que abordan los principales problemas con los que ha de enfrentarse el investigador dedicado a la crítica textual, problemas que van desde el estudio de la tradición textual de las obras, las dificultades para establecimiento de grupos de manuscritos, la fijación del texto y del aparato crítico y de fuentes o el estudio de la lengua utilizada por los autores.

Presentamos pues en esta sección de *Minerva* un debate científico desde dos orientaciones distintas en torno a los textos médicos latinos, debate que no debe entenderse como cerrado, sino todo lo contrario, abierto a la participación de los especialistas en la materia que deseen expresar sus opiniones sobre los conceptos y reflexiones aquí expresados. Las páginas de la revista quedan a su disposición para futuras intervenciones que amplíen, refuten o maten el contenido de estos trabajos con el fin de enriquecer los estudios en los que se conjugan medicina y filología.

ALEJANDRO GARCÍA GONZÁLEZ

Postdoc. Università degli Studi di Salerno (Italia)